

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

Première session, trente-sixième législature,
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

STATUTES OF CANADA 1999

LOIS DU CANADA (1999)

CHAPTER 11

CHAPITRE 11

An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal
Arrangements Act

Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le
gouvernement fédéral et les provinces

BILL C-65

ASSENTED TO 25th MARCH, 1999

PROJET DE LOI C-65

SANCTIONNÉ LE 25 MARS 1999

RECOMMENDATION

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act”.

SUMMARY

This enactment amends mainly Parts I and IV of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*. Those two Parts deal with, respectively, fiscal equalization payments and provincial personal income tax revenue guarantee payments, and currently provide for federal payments to the provinces for each of the fiscal years in the period from April 1, 1994 to March 31, 1999. This enactment will allow those payments to be continued for each of the five fiscal years in the period from April 1, 1999 to March 31, 2004.

The enactment also amends Part I of the Act

- (a) to provide for the phasing-in of tax base changes over the period from April 1, 1999 to March 31, 2004;
- (b) to adjust the definitions of “revenue source” and “revenue to be equalized”; and
- (c) to change the minimum and maximum payment provisions.

The enactment also makes minor amendments of a technical or housekeeping nature.

All parliamentary publications are available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

RECOMMANDATION

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces ».

SOMMAIRE

Le texte modifie principalement les parties I et IV de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*. Ces parties traitent, respectivement, des paiements de péréquation et des paiements de garantie des recettes provinciales au titre de l'impôt sur le revenu des particuliers. Elles prévoient actuellement des paiements du fédéral aux provinces pour chacun des exercices compris entre le 1^{er} avril 1994 et le 31 mars 1999. Le texte prolonge ces paiements pour cinq autres exercices, soit du 1^{er} avril 1999 au 31 mars 2004.

Le texte modifie également la partie I de la loi pour :

- a) prévoir une base imposable progressive qui s'étendra sur la période allant du 1^{er} avril 1999 au 31 mars 2004;
- b) mettre au point les définitions de « revenu sujet à péréquation » et « source de revenu »;
- c) modifier les dispositions portant sur les paiements minimal et maximal aux provinces.

Le texte apporte aussi des changements mineurs de nature matérielle ou administrative.

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

46-47-48 ELIZABETH II

CHAPTER 11

An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act

[Assented to 25th March, 1999]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. F-8; R.S., cc. 22, 39, 44 (1st Suppl.), cc. 7, 15, 26, 28 (2nd Suppl.), cc. 9, 11, 31 (3rd Suppl.), cc. 7, 33, 35, 46 (4th Suppl.); 1990, c. 39; 1991, c. 9, 10, 38, 51; 1992, cc. 1, 10; 1993, cc. 28, 34; 1994, c. 2; 1995, cc. 17, 24, 28, 29; 1996, cc. 8, 11, 18; 1997, c. 10; 1998, cc. 10, 19, 21

1994, c. 2, s. 1

Fiscal equalization payments

Payment for fiscal year 1999-2000

1. Section 3 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* is replaced by the following:

3. Subject to this Act, the Minister may pay to a province for each fiscal year in the period beginning on April 1, 1999 and ending on March 31, 2004 a fiscal equalization payment not exceeding the amount computed in accordance with section 4.

2. (1) Section 4 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) The fiscal equalization payment that may be paid to a province for the fiscal year beginning on April 1, 1999 is the amount, as determined by the Minister, equal to the greater of

(a) the aggregate of

46-47-48 ELIZABETH II

CHAPITRE 11

Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

[Sanctionnée le 25 mars 1999]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. F-8; L.R., ch. 22, 39, 44 (1^{er} suppl.), ch. 7, 15, 26, 28 (2^e suppl.), ch. 9, 11, 31 (3^e suppl.), ch. 7, 33, 35, 46 (4^e suppl.); 1990, ch. 39; 1991, ch. 9, 10, 38, 51; 1992, ch. 1, 10; 1993, ch. 28, 34; 1994, ch. 2; 1995, ch. 17, 24, 28, 29; 1996, ch. 8, 11, 18; 1997, ch. 10; 1998, ch. 10, 19, 21

1994, ch. 2, art. 1

Paiements de péréquation

Paiement pour l'exercice 1999-2000

1. L'article 3 de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* est remplacé par ce qui suit :

3. Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le ministre peut verser à une province, pour chaque exercice compris entre le 1^{er} avril 1999 et le 31 mars 2004, un paiement de péréquation n'excédant pas le montant calculé en conformité avec l'article 4.

2. (1) L'article 4 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Le paiement de péréquation qui peut être fait à une province pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 1999 est d'un montant, déterminé par le ministre, égal au plus élevé des montants suivants :

(a) la somme obtenue par addition des montants suivants :

(i) 20 per cent of the product obtained under paragraph (1)(a), and

(ii) 80 per cent of the amount that would have been that product had this Act and the *Federal Provincial Fiscal Arrangements Regulations*, as this Act and those Regulations read on March 31, 1999, applied, with such modifications as the circumstances required, in respect of the fiscal year beginning on April 1, 1999, and

(b) zero.

(1.2) The fiscal equalization payment that may be paid to a province for the fiscal year beginning on April 1, 2000 is the amount, as determined by the Minister, equal to the greater of

(a) the aggregate of

(i) 40 per cent of the product obtained under paragraph (1)(a), and

(ii) 60 per cent of the amount that would have been that product had this Act and the *Federal Provincial Fiscal Arrangements Regulations*, as this Act and those Regulations read on March 31, 1999, applied, with such modifications as the circumstances required, in respect of the fiscal year beginning on April 1, 2000, and

(b) zero.

(1.3) The fiscal equalization payment that may be paid to a province for the fiscal year beginning on April 1, 2001 is the amount, as determined by the Minister, equal to the greater of

(a) the aggregate of

(i) 60 per cent of the product obtained under paragraph (1)(a), and

(ii) 40 per cent of the amount that would have been that product had this Act and the *Federal Provincial Fiscal Arrangements Regulations*, as this Act and those Regulations read on March 31, 1999, applied, with such modifications as the circumstances required, in respect of the fiscal year beginning on April 1, 2001, and

(b) zero.

(i) 20 pour cent du produit obtenu selon l'alinéa (1)a),

(ii) 80 pour cent du montant qu'aurait représenté ce produit si la présente loi et le *Règlement sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*, dans leur version au 31 mars 1999, s'étaient appliqués, avec les adaptations nécessaires, à l'exercice commençant le 1^{er} avril 1999;

b) zéro.

(1.2) Le paiement de péréquation qui peut être fait à une province pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 2000 est d'un montant, déterminé par le ministre, égal au plus élevé des montants suivants :

a) la somme obtenue par addition des montants suivants :

(i) 40 pour cent du produit obtenu selon l'alinéa (1)a),

(ii) 60 pour cent du montant qu'aurait représenté ce produit si la présente loi et le *Règlement sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*, dans leur version au 31 mars 1999, s'étaient appliqués, avec les adaptations nécessaires, à l'exercice commençant le 1^{er} avril 2000;

b) zéro.

(1.3) Le paiement de péréquation qui peut être fait à une province pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 2001 est d'un montant, déterminé par le ministre, égal au plus élevé des montants suivants :

a) la somme obtenue par addition des montants suivants :

(i) 60 pour cent du produit obtenu selon l'alinéa (1)a),

(ii) 40 pour cent du montant qu'aurait représenté ce produit si la présente loi et le *Règlement sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*, dans leur version au 31 mars 1999, s'étaient appliqués, avec les adaptations nécessaires, à l'exercice commençant le 1^{er} avril 2001;

b) zéro.

Payment for
fiscal year
2000-2001

Payment for
fiscal year
2001-2002

Paiement
pour
l'exercice
2000-2001

Paiement
pour
l'exercice
2001-2002

Payment for
fiscal year
2002-2003

(1.4) The fiscal equalization payment that may be paid to a province for the fiscal year beginning on April 1, 2002 is the amount, as determined by the Minister, equal to the greater of

(a) the aggregate of

(i) 80 per cent of the product obtained under paragraph (1)(a), and

(ii) 20 per cent of the amount that would have been that product had this Act and the *Federal Provincial Fiscal Arrangements Regulations*, as this Act and those Regulations read on March 31, 1999, applied, with such modifications as the circumstances required, in respect of the fiscal year beginning on April 1, 2002, and

(b) zero.

(2) The definitions “revenue source” and “revenue to be equalized” in subsection 4(2) of the Act are replaced by the following:

“revenue source” means any of the following sources from which provincial revenues are or may be derived:

(a) personal income taxes,

(b) corporation income taxes, and revenues derived from government business enterprises that are not included in any other paragraph of this definition,

(c) taxes on capital of corporations,

(d) general and miscellaneous sales taxes, harmonized sales taxes, and amusement taxes,

(e) tobacco taxes,

(f) motive fuel taxes derived from the sale of gasoline,

(g) motive fuel taxes derived from the sale of diesel fuel,

(h) non-commercial motor vehicle licensing revenues,

(i) commercial motor vehicle licensing revenues,

(j) alcoholic beverage revenues,

(k) hospital and medical care insurance premiums,

(1.4) Le paiement de péréquation qui peut être fait à une province pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 2002 est d'un montant, déterminé par le ministre, égal au plus élevé des montants suivants :

a) la somme obtenue par addition des montants suivants :

(i) 80 pour cent du produit obtenu selon l'alinéa (1)a),

(ii) 20 pour cent du montant qu'aurait représenté ce produit si la présente loi et le *Règlement sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*, dans leur version au 31 mars 1999, s'étaient appliqués, avec les adaptations nécessaires, à l'exercice commençant le 1^{er} avril 2002;

b) zéro.

(2) Les définitions de « revenu sujet à péréquation » et « source de revenu », au paragraphe 4(2) de la même loi, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« revenu sujet à péréquation » Relativement à une source de revenu pour une province à l'égard d'un exercice, le revenu, déterminé par le ministre, qu'elle retire de cette source au cours de l'exercice.

« source de revenu » L'une des sources suivantes dont proviennent ou peuvent provenir les revenus des provinces :

a) impôts sur le revenu des particuliers;

b) impôts sur le revenu des personnes morales et revenus retirés d'entreprises publiques non visées aux autres alinéas de la présente définition;

c) impôts sur le capital des personnes morales;

d) taxes générales et diverses sur les ventes, taxes harmonisées sur les ventes et impôts sur les spectacles et droits d'entrée;

e) taxes sur le tabac;

f) taxes sur les carburants retirées de la vente de l'essence;

g) taxes sur les carburants retirées de la vente du carburant diesel;

Paiement
pour
l'exercice
2002-2003

1992, ch. 10,
par. 3(2)

« revenu
sujet à
péréqua-
tion »
“revenue to
be
equalized”

« source de
revenu »
“revenue
source”

1992, c. 10,
s. 3(2)

“revenue
source”
« source de
revenu »

- (l) forestry revenues,
- (m) conventional new oil revenues,
- (n) conventional old oil revenues,
- (o) heavy oil revenues,
- (p) mined oil revenues,
- (q) light and medium third tier oil,
- (r) heavy third tier oil,
- (s) revenues from domestically sold natural gas and exported natural gas,
- (t) sales of Crown leases and reservations on oil and natural gas lands,
- (u) oil and gas revenues other than those described in paragraphs (m) to (t),
- (v) mining revenues,
- (w) water power rentals,
- (x) insurance premium taxes,
- (y) payroll taxes,
- (z) provincial and local government property taxes,
 - (z.1) race track taxes,
 - (z.2) revenues from lottery ticket sales,
 - (z.3) revenues, other than those described in paragraphs (z.1) and (z.2), from games of chance,
 - (z.4) miscellaneous provincial taxes and revenues, provincial revenues from sales of goods and services, local government revenues from sales of goods and services, and miscellaneous local government taxes and revenues, and
 - (z.5) revenues of the Government of Canada from any of the sources referred to in this definition that are shared by Canada with the provinces;

- h) revenus provenant des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur non commerciaux;
- i) revenus provenant des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur commerciaux;
- j) revenus retirés de la vente de boissons alcoolisées;
- k) primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie;
- l) revenus provenant des exploitations forestières;
- m) revenus retirés du nouveau pétrole obtenu selon des méthodes classiques;
- n) revenus retirés de l'ancien pétrole obtenu selon des méthodes classiques;
- o) revenus retirés du pétrole lourd;
- p) revenus retirés du pétrole obtenu par des opérations minières;
- q) revenus retirés du pétrole léger et moyen de troisième niveau;
- r) revenus retirés du pétrole lourd de troisième niveau;
- s) revenus provenant du gaz naturel vendu à l'intérieur du pays et du gaz naturel exporté;
- t) cessions des concessions de la Couronne et des droits de réserve sur les terrains recelant du pétrole ou du gaz naturel;
- u) revenus provenant du pétrole et du gaz autres que ceux visés aux alinéas m) à t);
- v) revenus provenant de l'exploitation minière;
- w) location d'énergie hydro-électrique;
- x) impôts sur les primes d'assurance;
- y) impôts sur la feuille de paie;
- z) impôts immobiliers provinciaux et locaux;
 - z.1) taxes afférentes aux pistes de course;
 - z.2) revenus retirés de la vente de billets de loterie;
 - z.3) revenus, autres que ceux visés aux alinéas z.1) et z.2), provenant des jeux de hasard;

“revenue to be equalized”
« revenu sujet à péréquation »

“revenue to be equalized” from a revenue source for a province for a fiscal year means the revenue, as determined by the Minister, derived by the province for the fiscal year from that revenue source.

z.4) revenus et impôts provinciaux divers, revenus provinciaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services, revenus locaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services et taxes et revenus locaux divers;

z.5) revenus que le gouvernement du Canada retire de tout ou partie des sources mentionnées dans la présente définition et qu'il partage avec les provinces.

(3) Subsection 4(3) of the Act is replaced by the following:

(3) A description of a revenue source as set out in the definition "revenue source" in subsection (2) may, by regulation, be revised or altered in one or more of the following ways:

- (a) so as to constitute two or more separate revenue sources;
- (b) in a manner that results in the inclusion of all or any part of it in another description of a revenue source set out in that definition; and
- (c) in a manner that results in the exclusion of any part of it from that definition.

(4) Subsections 4(5) to (7) of the Act are replaced by the following:

(5) For the purpose of determining the revenue to be equalized derived by a province for a fiscal year,

- (a) in the case of the part of the revenue source described in paragraph (z) of the definition "revenue source" in subsection (2) that consists of local government property taxes, the aggregate of the revenue derived from that part of the revenue source by each municipality, board, commission or other local authority in the province that has power to levy property taxes, for the financial year of each such local authority ending in the fiscal year, and
- (b) in the case of the part of the revenue source described in paragraph (z.4) of the

(3) Le paragraphe 4(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Il est possible, par règlement, de réviser ou de modifier la désignation d'une source de revenu, telle qu'elle est établie à la définition de « source de revenu » au paragraphe (2), de façon :

- a) à en faire deux sources de revenu distinctes ou plus;
- b) à l'inclure, totalement ou en partie, dans la désignation d'une autre source de revenu mentionnée dans cette définition;
- c) à l'exclure en partie de cette définition.

(4) Les paragraphes 4(5) à (7) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(5) Aux fins du calcul du revenu sujet à péréquation retiré des sources de revenu ci-après par une province pour un exercice, est réputé être le revenu retiré par la province :

- a) dans le cas de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa z) de la définition de « source de revenu » au paragraphe (2) qui a trait aux impôts immobiliers locaux, le revenu total retiré de cette partie de la source de revenu par chaque municipalité, commission ou autre administration locale de la province qui a le pouvoir de lever des impôts immobiliers pour celui de ses exercices se terminant au cours de l'exercice en cause;
- b) dans le cas de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa z.4) de la

Variation of definition "revenue source"

R.S., c. 11 (3rd Supp.), s. 3(3); 1994, c. 2, s. 2(1)

Municipal property taxes and miscellaneous revenues and taxes

Modification de la définition de « source de revenu »

L.R., ch. 11 (3^e suppl.), par. 3(3); 1994, ch. 2, par. 2(1)

Impôts immobiliers locaux et revenus divers

definition “revenue source” in subsection (2) that consists of local government revenues from sales of goods and services and miscellaneous local government taxes and revenues, the aggregate of the revenue derived from that part of the revenue source by each municipality, board, commission or other local authority in the province that has power to derive those revenues for the financial year of each such local authority ending in the fiscal year

is deemed to be revenue derived by the province from those revenue sources for that fiscal year.

Minimum payment to province in certain cases

(6) Notwithstanding subsections (1) to (5) but subject to subsection (9), the fiscal equalization payment that may be paid to a province in respect of each fiscal year in the period beginning on April 1, 1999 and ending on March 31, 2004, if the province received a fiscal equalization payment in respect of the immediately preceding fiscal year, shall not be less than the greater of

(a) an amount equal to what the fiscal equalization payment in respect of the immediately preceding fiscal year would be if this subsection were disregarded, minus the threshold amount for the current fiscal year, and

(b) zero.

Interpretation

(7) The definitions in this subsection apply in this subsection and in subsection (6).

“national per capita equalization standard”
« norme de péréquation nationale par tête »

“national per capita equalization standard” means the average per capita yield of the provinces of Ontario, Quebec, British Columbia, Manitoba and Saskatchewan for all revenue sources.

“threshold amount”
« montant déterminant »

“threshold amount” for a fiscal year, in relation to a province, is the product obtained by multiplying

(a) 1.6 per cent of the national per capita equalization standard for that fiscal year

by

(b) the population of the province for either that fiscal year or the immediately preceding fiscal year, whichever is less.

définition de « source de revenu » au paragraphe (2) qui a trait aux revenus locaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services et aux taxes et revenus locaux divers, le revenu total retiré de cette partie de la source de revenu par chaque municipalité, commission ou autre administration locale de la province qui a le pouvoir de retirer ces revenus pour celui de ses exercices se terminant au cours de l'exercice en cause.

(6) Malgré les paragraphes (1) à (5) et sous réserve du paragraphe (9), le paiement de péréquation qui peut être fait à une province pour chaque exercice compris entre le 1^{er} avril 1999 et le 31 mars 2004, si la province a reçu un paiement de péréquation pour l'exercice précédent, ne peut être inférieur au plus élevé des nombres suivants :

a) ce que serait le montant du paiement de péréquation de l'exercice précédent s'il n'était pas tenu compte du présent paragraphe, diminué du montant déterminant pour l'exercice en cours;

b) zéro.

Paiement minimal dans certains cas

(7) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent paragraphe et au paragraphe (6).

Définitions

« montant déterminant » En ce qui concerne un exercice donné, le produit obtenu par multiplication des nombres suivants :

« montant déterminant »
“threshold amount”

a) 1,6 pour cent de la norme de péréquation nationale par tête pour cet exercice;

b) la population de la province pour l'exercice précédent ou pour cet exercice, selon le nombre le moins élevé.

« norme de péréquation nationale par tête »
Le rendement par tête moyen des provinces d'Ontario, de Québec, de la Colombie-Britannique, du Manitoba et de la Saskatchewan pour toutes les sources de revenu.

« norme de péréquation nationale par tête »
“national per capita equalization standard”

1992, c. 10,
s. 3(4); 1994,
c. 2, s. 2(2)

(5) Paragraphs 4(9)(a) and (b) of the Act and the portion of subsection 4(9) of the Act between those paragraphs are replaced by the following:

(a) the total amount of the fiscal equalization payments to all provinces as determined under this Part for a fiscal year commencing with the fiscal year that begins on April 1, 1999

exceeds

(b) either

(i) in the case of the fiscal year that begins on April 1, 1999, ten billion dollars, or

(ii) in the case of a subsequent fiscal year, the amount that would result if the amount of ten billion dollars were changed by the percentage change in Canada's gross domestic product, as determined by the Chief Statistician of Canada in the prescribed manner, from the calendar year ending on December 31, 1999 to the calendar year ending in the fiscal year,

(5) Le paragraphe 4(9) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(9) Malgré les autres dispositions de la présente partie, lorsque le montant visé à l'alinéa a) est supérieur à celui visé à l'alinéa b), le paiement de péréquation fait à chaque province pour un exercice est réduit d'un montant égal au produit obtenu par multiplication du nombre visé à l'alinéa c) par le quotient visé à l'alinéa d) :

a) le montant total des paiements de péréquation qui peuvent être faits à toutes les provinces en vertu de la présente partie pour un exercice à compter de l'exercice commençant le 1^{er} avril 1999;

b) selon le cas :

(i) pour l'exercice 1999-2000, dix milliards de dollars,

(ii) pour tout exercice subséquent, le montant qui serait obtenu si la somme de dix milliards de dollars était modifiée par la variation, exprimée en pourcentage, du produit intérieur brut du Canada, déterminé par le statisticien en chef du Canada de la façon prescrite, entre l'année civile se terminant le 31 décembre 1999 et l'année civile se terminant pendant l'exercice;

c) la population totale de la province le 1^{er} juin de l'exercice;

d) le quotient obtenu par division de la différence entre le montant visé à l'alinéa a) et celui visé à l'alinéa b) par la population totale de toutes les provinces auxquelles un paiement de péréquation est versé pour cet exercice.

L.R., ch. 11
(3^e suppl.),
par. 3(5);
1992, ch. 10,
par. 3(4);
1994, ch. 2,
par. 2(2)

Paiement
maximal

1994, c. 2,
s. 2(3)

(6) Subsection 4(11) of the Act is replaced by the following:

(11) In order for subsection (10) to apply in respect of the offshore minerals revenue included in the description set out in paragraph (z.5) of the definition "revenue source" in subsection (2) as revised or altered in accordance with subsection (3), a province

Election

(6) Le paragraphe 4(11) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(11) La province qui peut avoir droit à un paiement de péréquation compensatoire au cours de l'exercice au titre de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* ou de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord*

1994, ch. 2,
par. 2(3)

Choix

that is eligible for a fiscal equalization offset payment in the fiscal year under the *Canada — Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, or the *Canada — Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, in respect of a fiscal year beginning on or after April 1, 1993 shall make an election, in the prescribed manner, before the end of the calendar year ending in the fiscal year.

atlantique Canada — Terre-Neuve à l'égard de l'exercice commençant le 1^{er} avril 1993 ou d'un exercice suivant doit faire un choix, en la forme prescrite, avant la fin de l'année civile se terminant pendant l'exercice, afin que le paragraphe (10) s'applique relativement aux revenus minéraux extracôtiers visés — compte tenu des modifications ou révisions effectuées par application du paragraphe (3) — par la désignation de l'alinéa z.5) de la définition de « source de revenu » au paragraphe (2).

1994, c. 2,
s. 2(3)

(7) Subsection 4(13) of the Act is repealed.

(7) Le paragraphe 4(13) de la même loi est abrogé.

1994, ch. 2,
par. 2(3)

R.S., c. 11
(3rd Supp.),
s. 5(2)

3. (1) Paragraph 6(1)(b) of the Act is replaced by the following:

3. (1) L'alinéa 6(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 11
(3^e suppl.),
par. 5(2)

(b) the revenue subject to stabilization of the province for the fiscal year, adjusted in prescribed manner to offset the amount, as determined by the Minister, of any change in the revenue subject to stabilization of the province for the fiscal year resulting from changes made by the province in the rates or in the structures of provincial taxes or other modes of raising the revenue of the province referred to in paragraphs (a) to (y) and (z.1) to (z.3) of the definition “revenue source” in subsection 4(2) from the rates or structures in effect in the immediately preceding fiscal year.

b) le revenu sujet à stabilisation de la province pour l'exercice, corrigé de la manière prescrite de façon à compenser toute variation, déterminée par le ministre, du revenu sujet à stabilisation de la province pour l'exercice résultant de changements faits par la province dans les taux ou la structure soit des impôts provinciaux soit des autres mécanismes de prélèvement du revenu de la province qui correspond aux alinéas a) à y) et z.1) à z.3) de la définition de « source de revenu » au paragraphe 4(2) par rapport aux taux ou à la structure applicables à l'exercice précédent.

R.S., c. 11
(3rd Supp.),
s. 5(4)

(2) Paragraph 6(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(2) L'alinéa 6(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 11
(3^e suppl.),
par. 5(4)

(a) the total revenues, as determined by the Minister, derived by the province for the fiscal year from the revenue sources described in the definition “revenue source” in subsection 4(2), other than the revenue sources described in paragraphs (z) and (z.4) of that definition, and

a) les revenus totaux, déterminés par le ministre, que la province retire pour l'exercice des sources de revenu mentionnées dans la définition de « source de revenu » au paragraphe 4(2), à l'exception des sources de revenu visées aux alinéas z) et z.4) de cette définition;

1995, c. 17,
s. 47(3)

(3) Subsections 6(2.1) and (2.2) of the Act are replaced by the following:

(3) Les paragraphes 6(2.1) et (2.2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

1995, ch. 17,
par. 47(3)

(2.2) For the purpose of determining the fiscal stabilization payment that may be paid to a province for a fiscal year that begins on or after April 1, 1996,

(2.2) Pour déterminer le paiement de stabilisation qui peut être fait à une province pour un exercice débutant après le 31 mars 1996 :

Exclusion de
certains
revenus

(a) revenue subject to stabilization of a province for the fiscal year and for the immediately preceding fiscal year does not include the amounts referred to in para-

a) le revenu sujet à stabilisation de cette province pour cet exercice et l'exercice précédent ne comprend pas les sommes visées à l'alinéa (2)c), dans sa version au 31 mars 1996;

Certain
revenues
excluded

graph (2)(c), as it read on March 31, 1996; and

(b) notwithstanding subsection (3), the following amounts shall be deducted from the amount otherwise determined under this section:

(i) the total equalized tax transfer to the province in respect of the Canada Health and Social Transfer, as determined in accordance with subsection 16(1), and in respect of established programs, as determined in accordance with subsection 16(1), as it read on March 31, 1996, and

(ii) the value of the additional tax abatement units in respect of the Canada Health and Social Transfer, as determined in accordance with subsection 27(2), and in respect of established programs, as determined in accordance with subsection 28(1), as it read on March 31, 1996.

(4) Paragraph 6(6)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the total revenues, as determined by the Minister, derived by the province for the immediately preceding fiscal year from the revenue sources described in paragraphs (l) to (w) of the definition “revenue source” in subsection 4(2) and the part of the revenue source described in paragraph (z.5) of that definition that relates to natural resources

4. Paragraph 9(a) of the Act is replaced by the following:

(a) apply to a taxation year coinciding with a calendar year ending in a fiscal year occurring in the period beginning on April 1, 1999 and ending on March 31, 2004, and

5. Subparagraph 40(a)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) the expressions referred to in paragraphs (a) to (z.5) of the definition “revenue source” in subsection 4(2);

b) par dérogation au paragraphe (3), sont retranchées du montant obtenu conformément au présent article :

(i) la somme, déterminée conformément au paragraphe 16(1), de la totalité des transferts fiscaux et de la péréquation s’y rattachant applicable à la province au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux et la somme, déterminée conformément au même paragraphe, mais dans sa version au 31 mars 1996, au titre des programmes établis,

(ii) la valeur des unités supplémentaires d’abattement au titre du Transfert, déterminée conformément au paragraphe 27(2), et la valeur des mêmes unités au titre des programmes établis, déterminée conformément au paragraphe 28(1), dans sa version au 31 mars 1996.

(4) L’alinéa 6(6)a de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) les revenus totaux, déterminés par le ministre, retirés par la province pour l’exercice précédent des sources de revenu mentionnées aux alinéas l) à w) de la définition de « source de revenu », au paragraphe 4(2), et de la partie de la source de revenu mentionnée à l’alinéa z.5) de cette définition qui a trait aux ressources naturelles

4. L’alinéa 9a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) d’une part, s’appliquent à une année d’imposition qui coïncide avec une année civile se terminant au cours d’un exercice compris entre le 1^{er} avril 1999 et le 31 mars 2004;

5. Le sous-alinéa 40a)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) les expressions mentionnées aux alinéas a) à z.5) de la définition de « source de revenu » au paragraphe 4(2);

R.S., c. 11
(3rd Supp.),
s. 5(5)

1994, c. 2,
s. 3

L.R., ch. 11
(3^e suppl.),
par. 5(5)

1994, ch. 2,
art. 3

COMING INTO FORCE

Coming into
force

**6. This Act comes into force or is deemed
to have come into force on April 1, 1999.**

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en
vigueur

**6. La présente loi entre en vigueur ou est
réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril
1999.**

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

03159442

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canadian Government Publishing

45 Sacré-Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Les Éditions du gouvernement du Canada

45 Boulevard Sacré-Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9